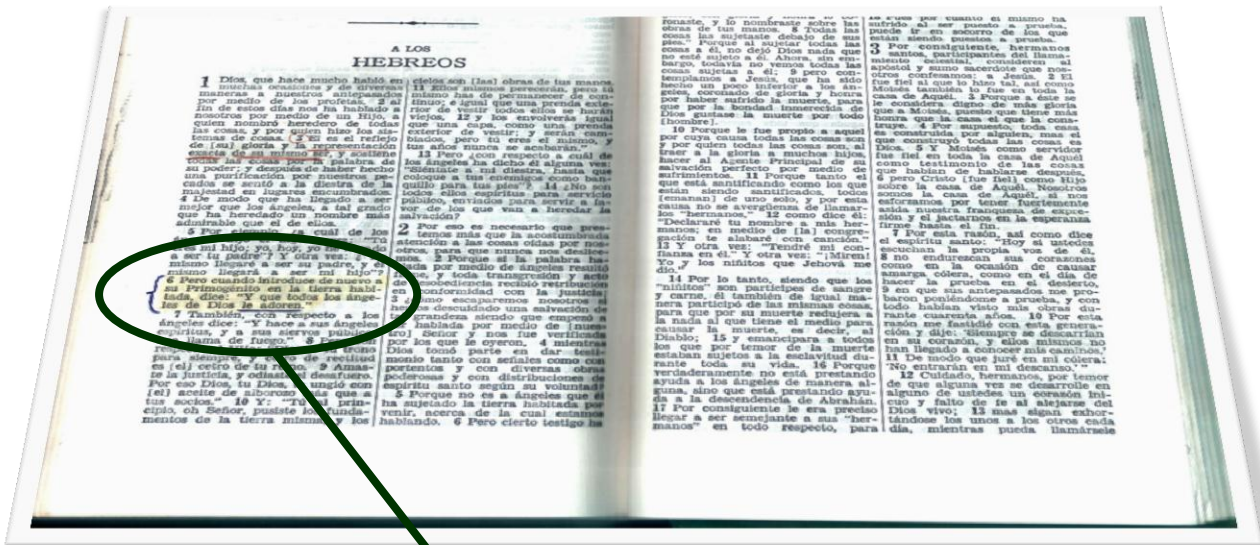


Lo que dice la Biblia "verde" De los Testigos de Jehová en Hebreos 1:6



Edición 1967

A continuación una imagen del libro de Hebreos en la Traducción del Nuevo Mundo que usaron los testigos de Jehová en el pasado:



mismo llegare a ser su padre, y el mismo llegará a ser mi hijo"?
6 Pero cuando introduce de nuevo a su Primogénito en la tierra habitada, dice: "Y que todos los ángeles de Dios le adoren."
7 También con respecto a los

La imagen aumentada corresponde al versículo 6, del capítulo 1.

Según el prólogo de todas las Biblias de los testigos de Jehová, el comité anónimo de traducciones, fue sumamente estricto y cuidadoso por hacer un trabajo que glorifique a Jehová Dios. Si esto es verdad, ¿por qué en las versiones modernas de la Traducción del Nuevo Mundo ya no aparece el mismo texto, traducido de la misma manera? En las nuevas versiones ya no dice “...le adoren...”, sino “...le rindan homenaje...”, lo cual para nada es una adaptación, o arreglo para que el texto se entienda con más claridad, sino toda una modificación. Bien podemos decir que el texto de Hebreos 1:6, de la Traducción del Nuevo Mundo y el texto de Hebreos 1:6 de la nueva versión, ¡son textos totalmente diferentes! El antiguo texto enseña una cosa, y el nuevo texto otra. ¿Cuál texto enseña la verdad? Si el texto nuevo tiene la verdad, luego, todos los testigos de la antigüedad que creyeron lo que decía Hebreos 1:6, en el texto antiguo, murieron equivocados, en el error. Pero si el texto de la versión antigua es correcto, ¡lo testigos de la actualidad se engañan a sí mismos!

Cuando analizamos lo que dice el texto griego, nos damos cuenta que, efectivamente, la Traducción del Nuevo Mundo anterior a la moderna estaba bien traducida, al menos, en este texto. Luego, la nueva versión es errónea y no se ajusta a la verdad.

προσκυνήσάτωσαν let do obeisance toward	αὐτῷ him	πάντες all	ἄγγελοι angels	let all God's angels worship him.”
θεοῦ. of God.				
7 και And	πρὸς toward	μὲν indeed	τοὺς the	ἄγγελους angels
λέγει he is saying	Ὁ The (one)	ποιῶν making	τοὺς the	ἄγγελους angels
αὐτοῦ of him	πνεύματα, spirits,	καὶ and	τοὺς the	λειτουργοῦς public workers
αὐτοῦ of him	πυρὸς of fire	φλόγα· flame;	8 πρὸς toward	δὲ τὸν υἱόν but the Son
Ὁ The	θρόνος throne	σου of you	ὁ the	θεὸς God
εἰς into	τὸν the	αἰῶνα age		
τοῦ of the	αἰῶνος, age,	καὶ ἡ and the	ράβδος staff	τῆς of the
			εὐθύτητος straightness	9 You loved righteous- ness, and you hated

En la traducción de la Sociedad Atalaya, según el *Enfatic Diaglott*, leemos “...let all God's angels **WORSHIP HIM**...”. No obstante, tanto en la versión en inglés, como en español, ya no dicen “worship him” o “adoren”, sino

“obeisance to him” y “le rindan homenaje” respectivamente. He aquí la evidencia:

Traducción del Nuevo Mundo en inglés:

Online Bible
New World Translation of the Holy Scriptures

Bible Book	Chapter	Verse
2 Timothy	1	2
Titus	2	3
Philemon	3	4
Hebrews	4	5
James	5	6

and he himself will become my son”? 6 But when he again brings his Firstborn into the inhabited earth, he says: “And let all God’s angels do obeisance to him.”

Traducción del Nuevo Mundo en español:

Biblia en línea
Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras

Libro de la Biblia	Capítulo	Versículo
Tito	1	2
Filemón	2	3
Hebreos	3	4
Santiago	4	5
1 Pedro	5	6

mismo llegará a ser mi hijo”? 6 Pero cuando introduce de nuevo a su Primogénito en la tierra habitada, dice: “Y que todos los ángeles de Dios le rindan homenaje”.

Es así que la Sociedad Atalaya ahora presenta una nueva versión, no corregida, sino más torcida y adulterada que la anterior. ¡Cuidado con las Biblias de la Sociedad Watch Tower!

“...Si alguno añadiere a estas cosas, Dios traerá sobre él las plagas que están escritas en este libro. Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa ciudad y de las cosas que están escritas en este libro...”

(Apocalipsis 22:18, 19)

Lorenzo Luévano Salas
 Octubre, 2005.